

GISELLA GRUBER:

大家上午好。现在时间是 11 月 25 日星期二 05:00 UTC，欢迎大家参加今日 APRALO 每月电话会议。在今天的电话会议上，出席的人员有 Bikram Shrestha、Satish Babu、Cheryl Langdon-Orr、Siranush Vardanyan、Pavan Budhrani、Yasuichi Kitamura、Toshio Tachibana、Gunela Astbrink、Tomohiro Fujisaki 和 Llanna Galstyan。今日缺席的人员有 Maureen Hilyard、Holly Raiche、Ali AlMeshal、Pua Hunter、Ellen Strickland、Karaitiani Taiuru、Suhaidi Hassan 博士和 Hong Xue。我们今日电话会议的口译人员是 Jessie 和 Eva。

工作人员有 Silvia Vivanco、Heidi Ullrich、Ariel Liang、本人和 Gisella Gruber。如果可以，请提醒大家发言时说出自己的姓名，这样不仅是为了进行会议记录，而且也是让我们的口译人员确定您的语言频道。我们今天有中文口译人员。Yannis Li 也参加电话会议。非常感谢，接下来交给 Siranush。

SIRANUSH VARDANYAN:

谢谢 Gisella。如有需要，我们可以将 Adobe 空间中的议程更新为发布在 Wiki 空间中的最新议程。我们的每月电话会议有单独的议程。我们是否可以更改此议程？这个议程在每月电话会议即展示讨论之前就已确定。大家好。欢迎参加我们的每月电话会议。只是为了让您知道，在此电话会议前，我们已经讨论将在新加坡举行的 APRALO 展览。如您所知，区域变化是我们面临的一个难题，现在我们为 AP 展览做准备。

已经有工作人员在着手解决这个问题。领导团队与工作人员在线合作，一起商讨一般展览的形式与内容。有几个推广项目，我也在邮件清单中感谢了为我们出谋划策的所有 ALS，因为他们在我们初期

的工作中给予了很大的帮助。需提醒的是，我们并不知道展览的确切日期和时间，因为现在仍在讨论中，一旦确定，将尽快通知大家。

我也将发送一封电子邮件，通知能来到新加坡的相关人员，抱歉的是，ICANN 将无法资助 ALS 前往新加坡，因为所有 ALS 必须路过伦敦，在这个时候没有更多的资金来资助 APRALO ALS 前往新加坡，所以如果尽可能多的 ALS 可以自费前往新加坡，我们将非常感谢。ISOC 马来西亚为我们带来了好消息，帮我们找到了 [04:22 不清楚] 同意在我们展览期间前往新加坡进行表演的表演团队 - 校队，所以我非常感谢 Suhaidi 的积极接洽、支持和帮助。

我们期待在新加坡看到这个校队。我还收到了 Pavan 的邮件。Pavan，感谢您参与此次电话会议。 .asia 将像往常一样支持我们，这对成为 APRALO 举措大力支持者是非常有利的。关于展览，大家有什么想法吗？关于展览是否有任何疑问？我没看到有人举手。当我们得到了更多信息时，将发送更新信息。我将会确保更新所有 ALS。电话会议上是否有任何人确切知道他们将来到新加坡？ISOC 日本，我看到你们都在这里。如果您知道您会在那里，将非常好。

也顺便感谢您发布这个议程。是的 Yannis，非常谢谢您，而 Yasuichi，您还不确定。好的，我将发送一封邮件进行澄清，我认为到 12 月的月底每个人都将了解自己的计划。我期待在那里看到 ISOC 澳大利亚。谢谢！我们接着讨论下一个议程事项，也就是当前协商工作。我不确定工作人员 Alan 或 Olivier 是否在电话会议上？

SILVIA VIVANCO: 我不相信他们在电话会议上。Gisella, 您能确认一下吗?

GISELLA GRUBER: 不能。

SIRANUSH VARDANYAN: 好的。这个议程事项后面发布了相应的链接, 因此如果有人想要了解更多, 单击该链接即可。与此同时, 通过聊天的形式进行讨论。我希望看到 ISOC 尼泊尔也在新加坡。如果你们能来, 那真是好极了。Gunela 说, 我们可能会邀请残疾人到新加坡。他们不是 ALS, 我曾试图与他们联系多次, 因为在我们的最后一次会议上, 他们告诉我们, 他们正在讨论这件事情。即使他们不是 ALS, 但也是潜在的参与者。我们可以再次与他们联系。我会跟 Kelvin 和 Kwek 谈一下, 以看一下是否有机会再次联系他们。是的, 将讨论如何邀请他们也参加这个展览。

我们会考虑这个问题, Yannis 和 Gunela, 如果你们对我们如何才能让他们参与, 特别是展览, 有任何建议, 请将你们的想法通过邮件发送给我, 我们将与 Kwek 和 Kelvin 讨论, 看看在展览过程中可以做什么。这个展览已经有一个非常棘手的议程, 因此我们将讨论这一点。请提出您的想法。如果可以那就再好不过了。还有其他想法吗? 在聊天过程中我没有看见任何人举手或讨论。谢谢 Kelvin。Yannis 和 Gunela 将为我们带来他们的想法, 我们将看看如何才能让此残疾人团体参与展览。

我们下一个议程事项是社群区域性外展试点计划 (CROPP) 提交。我想让您知道, Maureen 和 Satish 正在编制参加 APRICOT 的 CROPP 申

请。Satish，如果有什么要补充的，是否可在该计划上更新您的位置？

SATISH BABU: 谢谢！Maureen 和我正在编制申请。我们希望在本月底提交该申请，所以再过四天后，我们将正式提出申请。

SIRANUSH VARDANYAN: 谢谢 Satish。我也已经与 Yannis 和 Yasuichi 谈过，他们告诉我将参加 APRICOT。我想提前告诉您，APRICOT 办展需要您在日本的帮助，需要 Maureen 和 Satish 与合作准备 APRALO 展览。请注意，我们将会回来找您，寻求您的支持，帮助我们在 APRICOT 期间办展。大家有意见吗？好的。让我们进入到下一个议程事项 - APRALO 中心和 APRALO。Kelvin 是否有任何更新？谢谢 Yasuichi 愿意帮助我们。

黄慈保先生（Kelvin Wong）：是的，我们本地化过程的材料翻译中取得了一些进展。我们已经安排 ISOC 孟加拉国将材料翻译成孟加拉语，ISOC 德里将材料翻译成印地语。这需要赶在在新加坡 ICANN 使用，但是并非所有材料都需要翻译，只是需要翻译其中一部分。所以希望我们翻译一些材料，目标是让 ALS 切实执行有关已翻译材料的巡回推介。我将与他们商量这件事情，希望我们能在新加坡展示一些东西。

我还与 [JP 12:51] 和 [不清楚] 合作以分享他于上周在日本“互联网周”演示的非常精彩的幻灯片，在这些幻灯片中，他谈了一些关于 APRALO 及 ALS 的想法。他已经同意与我和团队分享他的幻灯片，而

且我们正在考虑把这些幻灯片翻译成英语，如果您可以进行反向本地化，我们可以提供可用于翻译成其他语言的一套材料。如果大家都认为这个想法 OK，我们在将这些日语幻灯片翻译成英语的过程中会得到一些帮助，这样使它们成为知识存储库和 APRALO ICANN 中心的一项举措。

通过电话解释这一点是有点难度，但基本上就是 ISOC 日本翻译成日语的过程，而且我们希望确定我们是否可以翻译成英语，以便让世界上其他 ALS 机构的其他人能用到该材料并翻译成自己的语言，从而达到宣传的目的。

SIRANUSH VARDANYAN:

谢谢 Kelvin。我认为，由 APRALO 成员组成的团队甚至是个人同意参与这种语言本地化的工作，但如果有任何志愿者加入我们的团队，将可通过提供不同语言的信息，为本小组和亚太区整个社群提供真正的帮助。如果您想成为本团队的志愿者，请发送邮件给 Kelvin，您将可能成为我们的志愿者。谢谢 Kelvin。还有其他相关问题吗？

工作人员有很多活动需要参加。我认为在新加坡，在此之前，需更多地参与到展览的组织工作中。在欧洲国家过圣诞节时，我知道新加坡也即将迎来中国春节，如果在此之前没有任何活动，不要以为关于该问题真的没有任何事情要做。如果您有任何建议或希望成为我们团队的志愿者，只需发送邮件给我们。

我们要进入的下一个议程事项是展览。我们已经谈过这个。我们现在回到这个议程事项，但在此之前，先请 Yannis 发言，谈论有关即将在印度举行的 APRALO IGF 的事宜。现在请 Yannis 发言。Yannis 我

们听不见您说话。在 Yannis 加入我们之前，我将发言权交给 Llanna，她将提出有关一些国际化域名问题的观点。

LLANNA GALSTYAN:

谢谢 Siranush。我非常高兴与大家分享好消息。我们知道，APRALO 是一个具有不同文化、传统、历史以及语言的非常多样化的区域。事实上，我们拥有丰富的国际化域名。我想让您知道，除了现有国际化域名外，一个新的国际化域名已添加至我们的区域，即亚美尼亚国际化域名。ISOC 亚美尼亚在亚美尼亚行政、运输和通信的支持下，已于几个月前向 ICANN 申请了亚美尼亚 IDN ccTLD 快速通道流程。你们当中有些人可能还记得，并会帮助我们处理这个流程。

现在，我们已经收到了来自 ICANN 的正式通知，标志着已经顺利完成了亚美尼亚的字符串评估过程。这对我们社群而言是一个了不起的进步，下一个阶段需要 [18:35 不清楚] 三到六个月。[18:43 不清楚]...

SIRANUSH VARDANYAN:

Llanna，我们联系不到您。

LLANNA GALSTYAN:

我是说，IANA 授权流程将需要三到六个月，一旦我们收到有关这个流程的官方信息，将确保向 APRALO 成员通报该信息。我还想说 [19:17 不清楚]，本人、Siranush 和 ISOC [不清楚] 主席 [不清楚] 将举行有关亚美尼亚国际化域名的新闻发布会。我会在聊天中发送有关

我们完成和字符串评估流程的链接。还在申请中。我们正在等待 IANA 授权。

SIRANUSH VARDANYAN: 谢谢 Llanna。这真是个好消息。谢谢大家，同时也祝贺大家。这对亚美尼亚和亚美尼亚互联网而言是一个真正的进步。关于今天的新闻发布会，总部设在亚美尼亚的所有三个 ALS 将是本次发布会的一部分，尤其是 [20:14 不清楚]，国家媒体研究所、ISOC 亚美尼亚、Llanna、[不清楚]以及本人将举行这个新闻发布会，并且也将提供与此 IDN 字符串评估相关的最新资讯。我认为这对亚美尼亚社群而言也是一个非常有趣的话题。

我们也会通过 Facebook 听到有关本次新闻发布会的一些信息。非常感谢你们！Yannis 您回来了？Yannis，我们仍听不见您说话。我觉得您的麦克风有问题。

YANNIS LI: 喂？APriGF 被证实将于明年 6 月 30 日至 7 月 3 日在澳门举行。6 月 30 日具体活动时间是 [21:42 不清楚]，我们有 [不清楚] [封面主题]和在线研讨会提议。我已将此信息发送至邮件列表。我们欢迎大家于 12 月 4 日之前提出有关主题的建议。本次研讨会的提议截止于明年 3 月 11 日。我们欢迎大家提出有关主题的任何建议以及您认为重要的任何讨论话题。我们的多利益相关方指导委员会将进一步讨论这些事项，我们也将在今后公布确定的主题。

今年，我们还将开设差旅费用申请，代表将有部分补贴，以支持他们参加我们在澳门举行的活动。我们强烈建议所有这些 ALS 提交其

提议，也尝试加入我们在今年在澳门举行的活动。感谢您发布 AC 计划的链接。我想与大家分享网站 2015 年的链接，你们可以通过该链接在线提交。此处有一个在线提交表格。我们接受活动前的任何提议及研讨会提议。请看一看。如果您有任何问题，可随时发邮件给我。就是这些。谢谢。

SIRANUSH VARDANYAN: 谢谢 Yannis。感谢您带来这些信息。如果可以，请将 Pavan 发布的该链接和电子邮件地址发送到我们的邮件列表，从而发送给不在电话会议上及可能愿意参加的所有 ALS。还请发布提议的链接，人们可通过该链接提交自己的提议。此外，需指出的是，我们为活动参与提供了一些资金支持。我认为这些信息对大多数 ALS 而言是非常有益的。请将这些信息发送至我们的邮件列表。

YANNIS LI: 谢谢！我们打算在 2015 年 1 月开设差旅资助申请，我会将结果发送到邮件列表中。

SIRANUSH VARDANYAN: 说得太好了。每当截止日期要到期时，应让人们知道，只要具备有关资金资助的详细信息，请随时将信息发送到邮件列表。Yannis，有一个问题，您是否打算让年轻人参加 ICANN 第 52 届新加坡会议，其中 .aj 为 ICANN 第 52 届新加坡会议的下一代计划通常需做些什么？是否有那个计划？

YANNIS LI: 对于“下一代 ICANN 计划”，当然该计划是永久性计划，因为 [26:03 不清楚] 一直足以支持这个计划并使其继续。我目前正与 Kelvin 讨论今年计划和安排的实际成果。所以，我们可能稍后更新相关信息。Kelvin 也可能会进行相关补充。

SIRANUSH VARDANYAN: Kelvin，你有什么要补充吗？

黄慈保先生（Kelvin Wong）：我们还在讨论这一点，并将在下次电话会议中分享更多的细节。

SIRANUSH VARDANYAN: 谢谢 Kelvin。是的，请让我们知道任何更新信息。邀请 .asia 可能组织的论坛的年轻人参加也是极好的，就像去年一样。“下一代”很高兴来到我们的展览，所以我们可邀请他们参加。非常感谢你们！关于这件事是否有任何疑问？现在我们有时间筹划展览上的一些头脑风暴研讨会，或可能为新加坡展览计划的任何活动。我在此征求大家，是否有任何建议与我们分享。如果有，请现在提出来。

CHERYL LANGDON-ORR: 我即将有一个医疗咨询，所以此时我要离开，否则你们会听到我和我按摩师的发言。我走了。暂时再见。这样也无妨，我要说的是我们没有播放视频。我已经半裸。再会。

SIRANUSH VARDANYAN: 谢谢 Cheryl。照顾自己。聊天中我已经看到了 Gunela 在谈论展览期间的失聪人士问题，我们需有手语翻译。Gunela 可否提供有关此方面的详细信息？

GUNELA ASTBRINK: 谢谢 Siranush。根据 Yannis 邀请新加坡残疾人协会参加展览的建议，需谨记一点，这是以娱乐为主，我想到了一个失聪人士，他的名字是 Alvin，今年三月份参加过新加坡专家能力专责小组会议，带有一名翻译和另一位代表。如果 Alvin 能够来到此次展览并向大家问好，欢迎人们来到 APRALO 展览和新加坡，并用聋人手语进行说明，将可能需要两到三分钟。

他将需要一个手语翻译。再者，每个人都应就失聪人士沟通方式的问题提高自己的认识。

SIRANUSH VARDANYAN: 谢谢！我想我们会考虑这一点。我知道，上次我们的手语翻译出现了问题，所以我们需要考虑一下，了解详情。我们会与 Kelvin 和 Kwek 讨论此问题，以找出可能的机会。如果您认识可成为我们展览优秀演讲者的任何失聪人士，可否将其详细资料发送给我们？不要发送邮件询问他或她是否愿意参加，只需将其资料发送给我们，我们会了解展览期间是否有时间举办其他演讲。然后，我们会与他们联系或请您联系他们。非常感谢你们！

Silvia 发布了我们新加坡展览网页的链接。这是 APRALO 宣传活动的工作区。[32:04 不清楚] 表演也有个链接。这不是马来西亚校队表演的全部内容，只是表演大致样子的示例。对于我而言，这是我第一

次看到这样的表演，因此印象深刻。还有宣传材料的链接，Ariel 在此方面表现出色。现在这也只是一个草案，因为没有具体的日期，时间根据我们上一次的时间进行确定，但会有变化。

SILVIA VIVANCO: 我们听不到 Siranush 说话。

GISELLA GRUBER: 我们正在重拨给 Siranush。

SIRANUSH VARDANYAN: 可以听到我说话吗？很好。我想说的是，是 Silvia 在此发布的链接将我带回到了议程，这是上次展览的议程。如果您可以更新为我们就 2015 展览起草的议程，那就太好了。至少人们会知道它不是排舞或我们上次做的任何东西。也发布了推广项目。如果您可以去看看这些项目，可在 Wiki 中给出建议，还可以在 Wiki 直接评论，喜欢那些推广项目，或附上任何特定项目的任何潜在赞助商，若发布这些内容，他们将会非常感激。

我们也正在最后确定 [35:35 不清楚] 餐饮的整个预算，也觉得上次大家都挺喜欢我们的赠品。Yasuichi，是的，我们 ALAC 主席已经换届，这就是我们需要更新此议程的原因。是的，它没有在 Wiki 中发布，但至少我们很快由工作人员发布了这个草案。感谢您指出这一点。此电话会议过程中是否有还有任何想法、头脑风暴活动想与我们讨论的？还有人想要说些什么吗？Kelvin？

黄慈保先生（Kelvin Wong）：Siranush，这是关于 ALS 出席 ICANN 会议的事项。我指的是 Janice 发送的这封邮件，她在关注 CROPP 计划。她将此邮件发送给我们其中一些人、区域副总裁和总裁以及 CROPP 的协调人员。她说，亚太区的这些个人和社群实际上可通过 CROPP 将提议提交给新加坡会议。我只是想知道，您是否认为这是一个可行的选择，以让一些 ALS 通过此方式来到新加坡会议？

在她的邮件中，Janice 提到我们必须仔细评估这一点，将其用于能力建设和宣传，特别是对社区成员。我在想，我们是否可以考虑让新的 ALS 申请 CROPP 并让他们来新加坡？这只是一个建议。

SIRANUSH VARDANYAN：非常感谢你们！Will 正在问什么是 CROPP？它是社群区域性外展试点计划。是否有人可记起这完整精确的名称？这是为参加任何重要区域活动提供机会的一个计划。ICANN 为此提供资助。据我所知道的 CROPP，您不允许就 ICANN 活动本身给出提议。这是我不了解的新内容。如果您可以就此发送邮件到我们的邮件列表，我们将澄清大家是否可通过 CROPP 申请参加新加坡会议，因为我不知道这是可以的。

抱歉的是，Cheryl 和 Ali 现在不在电话会议上。他们是 CROPP 团队中的 APRALO 成员，所以我们可能会回去问他们是否有相关的任何信息；只是为了澄清的目的。如果您可以与 Janice 澄清，您可与 APRALO 在邮件列表上分享此信息，这是非常重要的，大家可申请并来到新加坡。因为这是非常重要的信息，且这些对我而言都是新内容。

黄慈保先生 (Kelvin Wong)：是的，我将分享这些信息。我认为这已经有一个细微的变化。就是 Janice 在不久前发出的最新信息。在我与她核对后，再与大家分享这些信息。

SIRANUSH VARDANYAN：说得太好了。我们需要了解我们的 ALS 是否可申请资助。如果您能与我们分享这些信息，那真是太好了。还有什么要讨论的吗？谢谢 Kelvin。没人举手。需指出的是，我们的下一次 APRALO 每月电话会议将在 12 月 23 日即欧洲圣诞节前日举行。对于我们而言就是平常的时间。如果有任何问题，请发送邮件。此外，有关展览小组委员会，我告诉你们，领导团队组建了两个小组委员会，主要就展览细节展开工作。

我们将于 12 月 9 日召开会议。我们每两周召开一次会议，商讨细节。我期望提供有关我们上次电话会议的更多更新信息。我们也会很快将 APRALO 报告发布到 Wiki 上。还有人要补充的吗？我看见 Satish 正在输入。Yasuichi，请您发言。

YASUICHI KITAMURA：ALS 日本正在努力促进 APRALO 的活动，我们了解到 URL 为 [atlarge-lists.icann.org/\[mailto:43:11\]/listinfo](http://atlarge-lists.icann.org/[mailto:43:11]/listinfo)，并发现很多列表中的某些列表已经关闭。我们想将一些列表发送到其列出他们应订阅的我们 ALS 日本成员。是否有 ALS 日本成员应订阅那些相关列表的建议？这是我们的问题。

SIRANUSH VARDANYAN: 谢谢 Yasuichi。在成员之间进行推广，这是很好的做法。我建议列出 ALAC 公告名单，你们可在其中找到发布给所有 ALS 的很多公告。还有亚太网络一般讨论邮件列表。这是我们的邮件列表。你们是其中一部分。我会建议也订阅全球性一般会员邮件列表，因为这是未来的总体一般信息，也有一些特定的邮件列表。

有 IDN 工作组、IPv6 工作组、gTLD 工作组，所以如果有任何特定的兴趣，您可订阅特定的邮件列表，可向工作人员发送信息，然后工作人员会告诉您如何订阅。Silvia 指出，你们还可以联系 Ariel 获得订阅支持。有很多邮件列表。无需订阅全部列表，但是您可以根据自己的兴趣进行订阅。

YASUICHI KITAMURA: 谢谢！这对我非常有帮助。我会告诉大家这些列表，我会联络 Silvia 了解关于如何做到这一点的信息。

SIRANUSH VARDANYAN: 谢谢 Yasuichi。非常感谢 ISOC 日本的积极参与和推广。我们期待更多信息。非常感谢你们！我最后一个议程事项是其他事务。如果有人想说点什么，现在可以提出来。如果没有人愿意说什么，那我会说，我们这次的每月电话会议到此结束，下次会议时间为 12 月 23 日。我期待看到通过邮件列表发送的任何更新信息，如果您有任何想法，请发送邮件到该列表。我们现在还在讨论中。

这是所有的头脑风暴活动，我们需要每个人都参与进来。请把我们的展览视作您自己的展览，向所有其他人展示亚太区。非常感谢你们！本次会议休会。

[听力文稿结束]